

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Туржановна

Должность: Директор

Дата подписания: 24.07.2023 12:31

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced44ee0767e8486e18dc8ae8b889439a47

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации

(английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе

бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 1 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала

ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

*Р.А. Тюлегенова* Р.А. Тюлегенова

30.05.2023 г.

**Фонд оценочных средств  
для текущего контроля**

по дисциплине (модулю)

**Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)**

Направление подготовки (специальность)

**40.03.01 Юриспруденция**

Направленность (профиль)

**Уголовно-правовой профиль**

Присваиваемая квалификация


**Бакалавр**

Форма обучения

**Очная**

Год набора 2023

Костанай 2023

|   |   |                        |               |
|---|---|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ<br>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования<br>«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)<br>Костанайский филиал<br>Кафедра филологии  |                        |               |
|   | Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации<br>(английский язык)»<br>по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе<br>бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция |                        |               |
| Версия документа - 1  | стр. 2 из 19  | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

### Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета  
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета  
филиала



Н.А. Кравченко

### Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель  
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко


### Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии


Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой



С.М. Морданова

Автор (составитель)  Бежина В. В., доцент кафедры филологии,  
кандидат педагогических наук, доктор философии (PhD)

|  |              |                        |               |
|--|--------------|------------------------|---------------|
|  МИНОБРНАУКИ РОССИИ<br>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования<br>«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)<br>Костанайский филиал<br>Кафедра филологии |              |                        |               |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации<br>(английский язык)»<br>по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе<br>бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция      |              |                        |               |
| Версия документа - 1   | стр. 3 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 40.03.01 Юриспруденция  
 Направленность (профиль) Гражданско-правовой профиль  
 Дисциплина: Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)  
 Семестр (семестры) изучения: 6  
 Форма (формы) текущего контроля: устный опрос, дискуссия, эссе, письменная работа, глоссарий, решение ситуативные задачи.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

### 2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» направлено на формирование следующих компетенций:

| Коды компетенции и (по ФГОС) | Результаты освоения ОП<br>Содержание компетенций согласно ФГОС  | Индикатор достижения компетенций и его содержание  | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине   | Уровень     |
|------------------------------|---|--|---|-------------|
| <b>ОПК-1</b>                 | Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. | <b>ОПК-1.1</b> Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языка в синхронии и диахронии. | Знает основные характеристики синхронического и диахронического подхода к изучению языков <b>ОПК-</b><br>Умеет демонстрировать понимание сущности синхронического и диахронического подхода к анализу языковых явлений<br>Владеет основными навыками анализа языковых явлений и процессов под руководством преподавателя  | Пороговый   |
|                              |   |  | Знает (на промежуточном уровне) динамику и закономерности экономических, организационных и управленческих процессов и явлений, происходящих в профессиональной деятельности.<br>Умеет учитывать особенности синхронического и диахронического подхода при анализе языковых явлений изучаемых языков<br>Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей | Продвинутый |
|                              |   |  | Знает в совершенстве фонетические, лексические, грамматические особенности изучаемого языка, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации в синхронии и диахронии  | Высокий     |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 4 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
|  |   |  | Умеет сопоставлять различные точки зрения и аргументированно обосновать свою научную позицию в ходе анализа языковых явлений<br>Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей |  |
|  | <b>ОПК-1.2</b> Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. | Знает основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков<br>Умеет определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов<br>Владеет первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка  | Пороговый  |  |
|  |   | Знает структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте<br>Умеет учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов<br>-2 Владеет навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов  | Продвинутый  |  |
|  |   | Знает особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе<br>Умеет определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков<br>Владеет навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей | Высокий  |  |
|  | <b>ОПК-1.3</b> Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в | Знает основные научные понятия изучаемых дисциплин, общие требования к научному стилю изложения<br>Умеет создавать основные типы текстов научного стиля в устной и письменной речи<br>Владеет первичными навыками  | Пороговый  |  |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 5 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|              |   |   |   |             |
|--------------|---|---|---|-------------|
|              |   | устной и письменной речи.   | и применения основных понятий изучаемой дисциплины при создании текстов научного стиля  |             |
|              |   |   | Знает научные понятия изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей устной и письменной речи<br>Умеет адекватно применять научную терминологию в соответствии с типом текста научного стиля и формой изложения<br>Владеет устойчивыми навыками устной и письменной речи в рамках научного стиля с учетом особенностей понятийного аппарата изучаемой дисциплины  | Продвинутый |
|              |   |   | Знает понятийный аппарат изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей подстилей и коммуникативных целей<br>Умеет создавать тексты научного стиля с учетом целевых установок, межпредметных связей, специфики терминологического аппарата научного направления<br>Владеет совершенными навыками создания различных типов текстов научного стиля с грамотным применением понятийного аппарата изучаемой дисциплины и учетом межпредметных связей  | Высокий     |
| <b>ОПК-3</b> | Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения | <b>ОПК-3.1</b> Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. | Знает коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам<br>Умеет определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения<br>Владеет способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации | Пороговый   |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 6 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |  |  |  |             |
|--|--|--|--|-------------|
|  |  |  | <p>Знает коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p> <p>Умеет идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной ситуацией</p> <p>Владеет дискурсивными способами порождения связанных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>                         | Продвинутый |
|  |  |  | <p>Знает алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации</p> <p>Умеет грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)</p> <p>Владеет способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)</p> | Высокий     |
|  |  | <p><b>ОПК-3.2</b> Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.</p> | <p>Знает правила определения информационного ядра высказывания</p> <p>Умеет определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках</p> <p>Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p>   | Пороговый   |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 7 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |  |  |  |             |
|--|--|--|--|-------------|
|  |  |  | <p>Знает грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста</p> <p>Умеет использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы</p> <p>Владеет навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания</p>                   | Продвинутый |
|  |  |  | <p>Знает лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p> <p>Умеет использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p> <p>Владеет навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания</p> | Высокий     |
|  |  | <p><b>ОПК-3.3</b> Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p> | <p>Знает языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>Умеет использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности,</p>                       | Пороговый   |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 8 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|              |                                      |   |   |             |
|--------------|--------------------------------------|---|---|-------------|
|              |                                      |   | <p>смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>Владеет навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>   |             |
|              |                                      |   | <p>Знает приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p> <p>Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации</p> <p>Владеет приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p> | Продвинутый |
|              |                                      |   | <p>Знает приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>Умеет использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>Владеет приемами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>   | Высокий     |
| <b>ОПК-4</b> | Способен осуществлять межъязыковое и | <b>ОПК-4.1</b> Адекватно реализует собственные цели | Знает правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка   | Пороговый   |





МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 9 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |  |  |  |             |
|--|--|--|--|-------------|
|  | межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения | взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.               | Умеет использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи<br>Владеет способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи   |             |
|  |  |  | Знает основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного языка<br>Умеет использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики<br>Владеет навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения   | Продвинутый |
|  |  |  | Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков<br>Умеет свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения<br>Владеет способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения | Высокий     |
|  |  | <b>ОПК-4.2</b> Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. | Знает правила коммуникации в иноязычном социуме<br>Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации<br>Владеет нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры   | Пороговый   |
|  |  |  | Знает варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума<br>Умеет находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью  | Продвинутый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 10 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |  |  |   |                    |
|--|--|--|---|--------------------|
|  |  |  | <p>выработки собственной морально-нравственной позиции<br/>Владеет методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации</p>   |                    |
|  |  |  | <p>Знает типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации<br/>Умеет определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения<br/>Владеет этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией</p> | <p>Высокий</p>     |
|  |  | <p><b>ОПК-4.3</b> Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p> | <p>Знает особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке<br/>Умеет использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке<br/>Владеет набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке</p>  | <p>Пороговый</p>   |
|  |  |  | <p>Знает национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме<br/>Умеет использовать основные</p>   | <p>Продвинутый</p> |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 11 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|             |  |  |  |             |
|-------------|--|--|--|-------------|
|             |  |  | <p>композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</p> <p>Владеет способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации</p>  |             |
|             |  |  | <p>Знает лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка</p> <p>Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>Владеет основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия</p>      | Высокий     |
| <b>ПК-1</b> | Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности грамматических, синтаксических и стилистических норм. | <b>ПК-1.1</b><br>Осуществляет поиск, анализ и классификацию информационных источников в соответствии с переводческим заданием. | <p>Знает способы оптимизации переводческого процесса; электронные словари, машинные переводчики; параллельные тексты; глоссарии; информационные технологии в работе переводчика</p> <p>Умеет искать и использовать специальную информацию в справочной литературе и интернет-источниках для подготовки к выполнению перевода</p> <p>Владеет навыками работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями</p> | Пороговый   |
|             |  |  | <p>Знает необходимую для профессиональной деятельности переводчика справочную, специальную литературу и интернет-источники</p> <p>Умеет найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> <p>Владеет навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой подготовки к выполнению перевода</p>   | Продвинутый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 12 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |  |   |   |             |
|--|--|---|---|-------------|
|  |  |   | <p>Знает положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем, методики подготовки к выполнению перевода</p> <p>Умеет анализировать коммуникативный акт перевода с позиций ведущих функциональных характеристик текста и определять стратегию перевода, применять полученные теоретические знания на практике в ходе решения практических переводческих задач</p> <p>Владеет навыком построения переводческой стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста</p>   | Высокий     |
|  |  | <b>ПК-1.2</b> Переводит с одного языка на другой письменно. | <p>Знает теоретические основы переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических, прагматических, культурных особенностей ИЯ (исходного языка) и ЯП. (языка перевода)</p> <p>Умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> <p>Владеет навыками письменного перевода слов, словосочетаний и предложений в соответствии с основными нормами языка перевода</p>   | Пороговый   |
|  |  |   | <p>Знает основные закономерности переводческой деятельности, приемы и способы решения практических переводческих задач, основные принципы перевода связного текста</p> <p>Умеет письменно переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранные языки и сообщения в соответствии с нормами русского и иностранного языка, воспринимать полученную информацию, без существенной ее потери излагать на письме основное содержание с последующим расширением</p> <p>Владеет навыками письменного перевода предложений в соответствии с нормами языка перевода</p> | Продвинутый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция


Версия документа - 1

стр. 13 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |  |  |  |           |
|--|--|--|--|-----------|
|  |  |  | <p>Знает принципы письменного перевода<br/>Умеет осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности<br/>Владеет навыками письменного перевода с учетом нормативов, принятых в данной лингвокультуре</p> | Высокий   |
|  |  | <b>ПК-1.3</b> Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы. | <p>Знает общие правила компрессии текстов<br/>Умеет выделять ключевую информацию<br/>Владеет методикой аннотирования и реферирования</p>   | Пороговый |
|  |  |  | <p>Знает теорию основ аннотирования и реферирования<br/>Умеет использовать на практике знания и навыки методики аннотирования и реферирования документов<br/>Владеет навыками подготовки, аннотаций, составления рефератов</p>   | Высокий   |
|  |  |  | <p>Знает специфику функционально-целевого и читательского назначения различных типов и видов аннотаций и рефератов<br/>Умеет работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы<br/>Владеет навыками перевода различных типов рефератов и аннотаций с английского языка на русский и с русского на английский</p>  |           |

|  |               |                        |               |
|--|---------------|------------------------|---------------|
|  МИНОБРНАУКИ РОССИИ<br>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования<br>«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)<br>Костанайский филиал<br>Кафедра филологии |               |                        |               |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации<br>(английский язык)»<br>по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе<br>бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция      |               |                        |               |
| Версия документа - 1   | стр. 14 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

### 3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

#### 3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

##### 3.1 Структура оценочных средств

| № п/п | Код компетенции/<br>планируемые результаты<br>обучения   | Контролируемые темы/<br>разделы                         | Наименование оценочного средства для<br>текущего контроля          |
|-------|--|---|--|
| 1     | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3<br>ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3<br>ОПК-4.1 ОПК4.2 ОПК 4.3<br>ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Культурная картина мира                                 | устный опрос, дискуссия, конспект                                  |
| 2     | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3<br>ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3<br>ОПК-4.1 ОПК4.2 ОПК 4.3<br>ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Идиоматика языка  | устный опрос, дискуссия, конспект                                  |
| 3     | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3<br>ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3<br>ОПК-4.1 ОПК4.2 ОПК 4.3<br>ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Этикет межличностных<br>отношений                       | устный опрос, дискуссия, конспект, эссе                            |
| 4     | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3<br>ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3<br>ОПК-4.1 ОПК4.2 ОПК 4.3<br>ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Этикетные формулы<br>общения разных народов             | устный опрос, дискуссия, конспект,<br>решение задач                |
| 5     | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3<br>ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3<br>ОПК-4.1 ОПК4.2 ОПК 4.3<br>ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Деловая документация в<br>межкультурной<br>коммуникации | устный опрос, дискуссия, конспект,<br>письменная работа, глоссарий |
| 6     | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3<br>ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3<br>ОПК-4.1 ОПК4.2 ОПК 4.3<br>ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Международные<br>переговоры                             | устный опрос, дискуссия, конспект, эссе                            |
| 7     | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3<br>ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3<br>ОПК-4.1 ОПК4.2 ОПК 4.3<br>ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Коммуникативные<br>помехи и способы их<br>преодоления   | устный опрос, дискуссия, конспект                                  |

##### 3.2 Содержание оценочных средств


###### 3.2.1 Вопросы для дискуссии по теме Культурная картина мира

Как вы считаете, почему культурная картина мира может варьироваться в разных странах?

Какие культурные особенности могут быть отражены в идиоматических выражениях языка?

Можете ли вы привести примеры идиоматических выражений, которые специфичны для вашей культуры?

Как идиоматические выражения могут помочь понять особенности мышления и ценностей разных культур?

|   |   |                        |               |
|---|---|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ<br>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)<br>Костанайский филиал<br>Кафедра филологии   |                        |               |
|   | Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»<br>по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция |                        |               |
| Версия документа - 1  | стр. 15 из 19   | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

Каковы преимущества использования идиоматических выражений при общении на иностранном языке?

Какое идиоматическое выражение вашего языка вам кажется наиболее интересным или забавным, и почему?

Как идиоматические выражения могут создавать непонимание или путаницу при общении с носителями других языков?

Какие стратегии можно использовать, чтобы лучше понять и запомнить идиоматические выражения в других языках?

Какая роль культурных стереотипов играет в использовании и понимании идиоматических выражений?

Какое влияние кросскультурного обмена может оказывать на распространение и усвоение идиоматики в разных языках и культурах?

### 3. 2.2 Список задач по теме Этикетные формулы общения разных народов

Задача 1: Вы отправляетесь в деловую поездку в Японию. Составьте список этикетных формул и правил поведения, которые важно учесть при встрече с японскими деловыми партнерами.

Задача 2: Ваш друг пригласил вас на свадьбу в Индию. Изучите этикетные формулы и традиции, связанные с индийскими свадьбами, и составьте руководство по соответствующему поведению и участию в мероприятии.

Задача 3: Вы получили приглашение на бизнес-ланч во Францию. Исследуйте этикет и правила поведения при деловых обедах во французской культуре и подготовьте себя, чтобы грамотно вести себя во время встречи.


Задача 4: Вы собираетесь посетить Саудовскую Аравию для деловых переговоров. Изучите этикетные формулы и обычаи, связанные с встречами и общением в саудовской культуре, и подготовьте рекомендации по поведению и уважительному общению с вашими саудовскими партнерами.

Задача 5: Вам предстоит встреча с деловыми партнерами в Китае. Ознакомьтесь с основными принципами китайского этикета и сделайте список рекомендаций, чтобы быть готовыми к встрече и установить положительные деловые отношения.

### 3.2.3 Список тем для эссе по теме Этикет межличностных отношений

Важность этикета в межличностных отношениях: Исследуйте, почему этикет является важным аспектом межличностных отношений. Обсудите, как правильное и уважительное поведение может способствовать укреплению связей и созданию гармоничных взаимодействий между людьми.

Культурные различия в этикете межличностных отношений: Рассмотрите, как культурные различия влияют на этикет межличностных отношений. Обсудите, какие нормы и ожидания могут быть специфичны для разных культур, и каким образом они влияют на коммуникацию и взаимодействие между людьми.

|   |  |                        |               |
|---|--|------------------------|---------------|
|    | МИНОБРНАУКИ РОССИИ<br>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования<br>«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») |                        |               |
|   | Костанайский филиал<br>Кафедра филологии   |                        |               |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации<br>(английский язык)»<br>по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе<br>бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция |  |                        |               |
| Версия документа - 1  | стр. 16 из 19  | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

**Виртуальный этикет:** Изучите этикет в виртуальных межличностных отношениях, таких как электронная почта, социальные сети и видеоконференции. Рассмотрите, как следовать этикетным правилам при общении в онлайн-среде, чтобы поддерживать положительные и эффективные взаимодействия.

**Этикет деловых отношений:** Обсудите этикет в деловых отношениях, включая взаимодействие с коллегами, начальством, клиентами и партнерами. Исследуйте, какие навыки и правила этикета важны для эффективного и профессионального поведения в рабочей среде.

**Этикет в романтических отношениях:** Рассмотрите этикет в романтических отношениях, включая встречи, свидания, обмен подарками и общение. Обсудите, как этикет может способствовать укреплению связи между партнерами и созданию здоровых и гармоничных отношений.

### 3.3 Критерии оценивания

| Виды текущего контроля | Высокий уровень<br>90-100% | Продвинутый уровень<br>75-89% | Пороговый уровень<br>50-74% | Недопустимый<br>0-49% |
|------------------------|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Письменная работа      | 27-30                      | 23-26                         | 15-22                       | 0-14                  |
| Словарный диктант      | 27-30                      | 23-26                         | 15-22                       | 0-14                  |
| Работа с текстом       | 27-30                      | 23-26                         | 15-22                       | 0-14                  |
| Устный ответ           | 27-30                      | 23-26                         | 15-22                       | 0-14                  |
| Глоссарий              | 27-30                      | 23-26                         | 15-22                       | 0-14                  |

В соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения студентов посещение оценивается следующим образом:

- менее 50% занятий – 0 баллов;
- 50 – 74% занятий – 15 баллов;
- 75 – 89% занятий – 18 баллов;
- 90 – 100% занятий – 20 баллов

#### Критерии оценивания письменной работы

| Отлично  | Хорошо  | Удовлетворительно   | Неудовлетворительно  |
|--|---|---|--|
| Высокий уровень освоения проверяемых компетенций   | Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций                          | Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций            | Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций   |
| ставится, если ответ полный, не содержит грубых грамматических ошибок, отвечает системно-языковым и узувальным | ставится, если ответ содержит несколько негрубых грамматических ошибок. Ответ | ставится, если ответ содержит 2 грубые и до 7 негрубых ошибки | ставится, при наличии 3 и более грубых ошибок или же 2 грубых и 7 и более негрубых или же 10-ти и более негрубых ошибок. |





МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 17 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|   |                                 |  |   |
|---|---------------------------------|--|---|
| нормам языка. Грамматические формы использованы правильно. Ответ демонстрирует умение студента использовать полученные теоретические знания на практике | реализован, но не в полной мере |  | Студент отказывается давать ответ на предложенное задание |
|---|---------------------------------|--|---|

### Критерии оценивания словарного диктанта

| Отлично   | Хорошо   | Удовлетворительно   | Неудовлетворительно  |
|---|--|---|--|
| Высокий уровень освоения проверяемых компетенций  | Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций   | Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций  | Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций   |
| Ставится, если обучающийся отлично знает материал, не допускает орфографических и речевых ошибок при написании и произнесении слова, свободно может перевести слово с английского языка на русский и наоборот, свободно может истолковать слово на обоих языках | ставится, если обучающийся допускает 1-2 орфографических и речевых ошибок при написании и произнесении слова, свободно может перевести слово с английского языка на русский и наоборот, свободно может истолковать слово на обоих языках | ставится, если обучающийся допускает 3-5 орфографических и речевых ошибок при написании и произнесении слова, затрудняется дать перевод слова с английского языка на русский и наоборот | ставится, если обучающийся допускает 6 и более орфографических и речевых ошибок при написании и произнесении слова, не владеет переводом и значением данных слов |

### Критерии оценивания работы с текстом

| Отлично   | Хорошо   | Удовлетворительно  | Неудовлетворительно  |
|---|--|--|--|
| Высокий уровень освоения проверяемых компетенций  | Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций   | Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций   | Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций   |
| ставится, если обучающийся понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, | ставится если обучающийся понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать | свидетельствует, что обучающийся понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Обучающийся догадался о значении только 50% незнакомых слов по | ставится, если обучающийся понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу. |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 18 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <p>обобщить содержащуюся в тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней.</p> | <p>информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации.</p> | <p>контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом сумел определить тему или проблем. Он не сумел обобщить содержащуюся в тексте информацию, смог ответить на поставленный вопрос только с посторонней помощью при указании на факты и аргументы из текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации.</p> |  |
|--|---|---|--|

### Критерии оценивания устного ответа

| Отлично  | Хорошо   | Удовлетворительно  | Неудовлетворительно   |
|--|--|--|---|
| <p>Высокий уровень освоения проверяемых компетенций</p>  | <p>Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций</p>  | <p>Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций</p>  | <p>Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций</p>   |
| <p>ставится, если обучающийся понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней.</p> | <p>ставится если обучающийся понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в тексте информацию,</p> | <p>свидетельствует, что обучающийся понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Обучающийся догадался о значении только 50% незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом сумел определить тему или проблем. Он не сумел обобщить содержащуюся в тексте информацию,</p> | <p>ставится, если обучающийся понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу.</p> |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Уголовно-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 19 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации | смог ответить на поставленный вопрос только с посторонней помощью при указании на факты и аргументы из текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации. |  |
|--|--|---|--|

#### Критерии оценивания глоссария (25 слов)

| <b>Отлично</b>                                   | <b>Хорошо</b>  | <b>Удовлетворительно</b>                           | <b>Неудовлетворительно</b>                             |
|--|--|--|--|
| Высокий уровень освоения проверяемых компетенций | Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций | Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций | Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций |
| 25-23 правильных ответов                         | 22-17 правильных ответов                             | 16-12 правильных ответов                           | менее 12 правильных ответов                            |